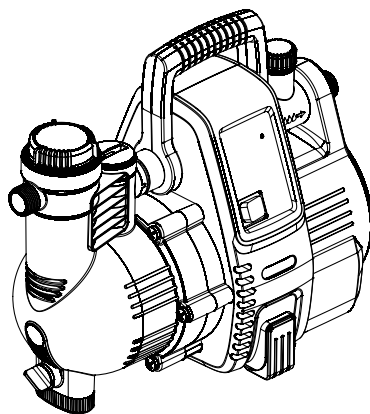


Classic 3500/4E Art. 1757

- D Betriebsanleitung**  
Hauswasserautomat
- 
- GB Operating Instructions**  
Electronic Pressure Pump
- 
- F Mode d'emploi**  
Station de pompage
- 
- NL Gebruiksaanwijzing**  
Elektronische hydrofoorpomp
- 
- S Bruksanvisning**  
Pumpautomat
- 
- DK Brugsanvisning**  
Husvandværk
- 
- FI Käyttöohje**  
Painevesipumppu
- 
- N Bruksanvisning**  
Trykkpumpe
- 
- I Istruzioni per l'uso**  
Pompa ad intervento automatico
- 
- E Instrucciones de empleo**  
Estación de bombeo
- 
- P Manual de instruções**  
Bomba de pressão
- 
- PL Instrukcja obsługi**  
Hydrofor
- 
- H Használati utasítás**  
Háztartási automata szivattyú
- 
- CZ Návod k obsluze**  
Domácí vodní automat
- 
- SK Návod na obsluhu**  
Domácí vodný automat



Comfort 4000/5E Art. 1758

- GR Οδηγίες χρήσης**  
Συσκευή παραγωγής νερού οικιακής χρήσης
- 
- RUS Инструкция по эксплуатации**  
Автоматический напорный насос
- 
- SLO Navodilo za uporabo**  
Hišna vodni avtomat
- 
- HR Upute za uporabu**  
Kućni automat za vodu
- 
- SRB Uputstvo za rad**  
**BIH Hidropak**
- 
- UA Інструкція з експлуатації**  
Помпа напірна автоматична
- 
- RO Instrucțiuni de utilizare**  
Hidroforul Electronic
- 
- TR Kullanma Kılavuzu**  
Konut suyu hidroforları
- 
- BG Инструкция за експлоатация**  
Помпа с електронен пресостат за високо налягане
- 
- AL Manual përdorimi**  
Automati i ujit i shtëpisë
- 
- EST Kasutusjuhend**  
Pump-veeautomaat
- 
- LT Eksploatavimo instrukcija**  
Buitinis automatinis slėgimo siurblys
- 
- LV Lietošanas instrukcija**  
Elektroniskais ūdens sūkņis

# GARDENA-painevesipumppu

## Classic 3500/4E / Comfort 4000/5E



**Tämä on alkuperäisen saksalaisen käyttöohjeen käänös.**

Lue käyttöohje huolellisesti ja noudata sen ohjeita.

Tutustu tämän käyttöohjeen avulla tuotteeseen, sen oikeaan käyttöön sekä turvaohjeisiin.



Älä koskaan käytä laitetta väsyneenä, sairaana tai alkoholin, huumeiden tai lääkkeiden vaikutuksen alaisena.

Tätä laitetta saavat käyttää yli 8-vuotiaat lapset sekä henkilöt, joilla on alentunut fyysinen, aistinvarainen tai psyykinen toimintakyky tai puutteelliset tiedot, kun heitä tällöin valvotaan tai kun he ovat saaneet laitteen turvallista käyttöä koskevat ohjeet ja ymmärtävät käyttöön liittyvät vaarat. Lapset eivät saa leikkiä laitteen kanssa. Lapset eivät saa ilman valvontaa tehdä laitteen puhdistusta eikä käyttäjän tehtäviin kuuluvaa huoltoa. Suosittelemme, että laitetta käyttävät vasta yli 16-vuotiaat.

→ Säilytä tämä käyttöohje huolellisesti.

### Sisällysluettelo:

1. GARDENA-painevesipumppu käyttöalue . . . . .	71
2. Turvaohjeet . . . . .	72
3. Toiminta . . . . .	73
4. Käyttöönotto . . . . .	73
5. Käyttö . . . . .	75
6. Käytöstä poistaminen . . . . .	75
7. Huolto . . . . .	76
8. Vikojen korjaaminen . . . . .	77
9. Toimitettavissa olevat lisätarvikkeet . . . . .	80
10. Tekniset tiedot . . . . .	80
11. Huoltopalvelu/takuu . . . . .	81

## 1. GARDENA-painevesipumppu käyttöalue

### Asianmukainen käyttö:

GARDENA-painevesipumppu on tarkoitettu yksityiseen käyttöön kotona ja puutarhassa, ei kastelulaitteiden ja -järjestelmien käyttöön julkisissa puutarhoissa ja puistoissa.

Käytettäessä pumppua paineen kohottamiseen ei maksimaalista sallittua painepuolen 6 barin sisäpainetta saa ylittää. Kohotettava paine ja pumpun tuottama paine summaantuvat.

- Esimerkki: Vesihanan paine = 2,0 baria, maksimaalinen vesiautomaatin paine 3500/4E = 3,5 baria, kokonaispaine = 5,5 baria.

## Pumpattavat nesteet:

GARDENA-painevesiyksikköä voidaan käyttää sadeveden, vesijohtoveden ja klooripitoisen uima-allasveden pumppaamiseen.

## Varoitus:



**GARDENA-painevesiyksikkö ei sovellu jatkuvaan käyttöön (esim. teollisuuskäyttö, jatkuva kiertopumpun käyttö). Sillä ei saa pumpata syövyttäviä, helposti syttyviä, hyvin voimakkaita tai räjähtäviä nesteitä (kuten bensiniä, petrolia tai nitroliuottimia), suolavettä eikä nautittavaksi tarkoitettuja elintarvikkeita. Pumppausnesteen lämpötila ei saa ylittää 35 °C astetta. Ennen pakkasia painevesipumppu on tyhjennettävä ja sitä on säilytettävä jäätymiseltä suojattuna (katso 6. Käytöstä poistaminen).**

## 2. Turvaohjeet

### Sähköturvallisuus



**VAARA! Sähköisku!**

**Sähkövirrasta johtuva loukkaantumisvaara!**

→ Ennen täyttöö, käytöstä poistamisen jälkeen, ennen vikojen korjaamista ja ennen huoltoa on verkkopistoke vedettävä irti.

Huomio: Pumpun käyttö on sallittua vain, kun sitä käytetään vikavirtasuojakatkaisimen (FI-katkaisin) kanssa (DIN VDE 0100-702).

Lisäksi pumppu on sijoitettava tukevasti paikkaan, johon vesi ei ulotu, sekä varmistettuna putoamista vastaan.

Lisäturvakeinona voidaan käyttää hyväksytyä henkilönsuojakytintä.

→ Kysy neuvoa sähköliikkeestä.

Liitettäessä pumppua viemäriverkoston on noudatettava kunkin maan saniteettimääräyksiä, jotta estetään ei-juomakelpoisen veden takaisin imeminen.

### Liitäntäjohdot

Tyyppikilven tietojen tulee vastata sähköverkon arvoja.

Verkkoliitäntä- ja jatkojohdoilla DIN VDE 0620 mukaan ei saa olla pienempää läpimittaa kuin kumpiäälysteisillä johdoilla, joiden merkintä on H07 RNF.

Suojaa kaapeli kuumuudelta, öljyltä ja teräviltä reunoilta.

→ Älä kanna pumppua johdosta kiinni pitäen äläkä vedä johdosta irrottaessasi pistoketta verkkopistorasiasta.

### Itävallassa

Itävallassa sähköliitännän tulee täyttää määräysten ÖVE-EM 42, T2 (2000)/1979 § 22, § 2022.1 vaatimukset. Määräysten mukaan pumppuja saa käyttää uima-altaiden ja puutarhalammikoiden ohessa vain erotusmuuntajan kautta.

→ Kysy neuvoa sähköliikkeestä.

### Sveitsissä

Sveitsissä tulee liikuteltavat laitteet, joita käytetään ulkona, liittää vikavirtasuojakytimen kautta.

### Yleisohjeita



**Loukkaantumisvaara johtuen kuumasta vedestä!**

**Jos elektroniikka on viallinen tai vedensyöttö puuttuu imupuolelta, saattaa pumpussa vielä oleva vesi kuumentua voimakkaasti, mikä voi johtaa palovamoihin.**

→ Erotta pumppu talon sähköverkosta, anna veden jäähtyä (noin 10 – 15 min) ja varmista imupuolen vedentulo ennen uutta käyttöönottoa.

### Silmämääräinen tarkastus

→ Ennen käyttöä tarkasta pumppu, varsinkin sen verkkojohto ja pistoke, aina silmämääräisesti vaurioiden varalta.

Viallista pumppua ei saa käyttää.

→ Anna viallinen pumppu GARDENA-huoltopalvelun tai valtuutetun sähkömiehen tarkastettavaksi.

### **Käyttöturvallisuus**

Älä jätä pumppua sateeseen äläkä käytä pumppua märissä tai kosteissa olosuhteissa.

Katso, että imuletkun pää on aina pumpattavassa nesteessä pumpun kuivana käynnin estämiseksi.

→ Täytä pumppu aina ennen käyttöönottoa täyttöaukosta (n. 2 – 3 l) nesteellä!

Erittäin hieno hiekka voi päästä integroidun suodattimen (seulakoko 0,45 mm) läpi, minkä seurauksena voi olla hydraulisten osien nopeampi kuluminen.

→ Jos hiekka on erittäin hienoa, käytä pumpun esisuodatinta tuotenro 1730 (seulakoko 0,1 mm).

Käytettäessä pumppua on noudatettava paikallisen vesi- ja jätevesilaitoksen määräyksiä. Lisäksi on noudatettava DIN 1988 määräyksiä.

→ Kysy tarvittaessa saniteettialan asiantuntijaltasi.

Vaara! Pumppu tuottaa sähkömagneettisen kentän käytön aikana.

Tämä kenttä voi joissakin tapauksissa vaikuttaa aktiivisiin tai passiivisiin lääketieteellisiin implantteihin. Välttääkseen vakavan tai jopa kuolemaan johtavan loukkaantumisen on henkilöiden, joilla on tällainen lääkinällinen implantti, suositeltavaa neuvotella lääkäriänsä tai implantin valmistajan kanssa, ennen kuin alkavat käyttää tätä pumppua.

## **3. Toiminta**

### **Pienen määrän ohjelma (Vuotovaroitus):**

Painevesipumpussa on elektroninen ohjaus, joka kytkee pumpun automaattisesti päälle, kun kytkentäpaine alittuu, ja automaattisesti pois päältä, kun vettä ei enää oteta.

Integroidulla pienen määrän ohjelmalla voidaan esim. nykyaikaisia pesukoneita tai tippukastelujärjestelmiä käyttää ilman ongelmia hyvin pienelläkin veden läpivirtauksella. Käyttöaika: Enintään 60 minuuttia (vuotovaroitus laukeaa tarvittaessa 60 minuutin kuluttua).

**Ohje: Painevesipumppujen jaksottainen kytkentä päälle ja pois päältä on pienen määrän tilassa järjestelmän mukaista eikä sillä ole vaikutusta pumpun elinkaareen.**

**Kastelussa:** Jos pienen määrän ohjelmaa halutaan käyttää pidempään kuin 60 minuuttia, on kastelu keskeytettävä 5 minuutin ajaksi ennen kuin 60 minuuttia on kulunut umpeen. Tämän jälkeen pienen määrän ohjelmaa voidaan käyttää jälleen 60 minuuttia.

**Pesukoneiden käyttö:** Kun pienen määrän vedentulo on pesukoneessa päättynyt, siirtyy pienen määrän ohjelman 60 minuutin käyttö automaattisesti takaisin normaalikäyttöön, minkä ansiosta pesukonetta voidaan ongelmitta käyttää myös pidempään kuin 60 minuuttia.

### **LED-merkkivalo:**

Pumpussa on vikadiagnoosijärjestelmä, joka erottaa eri häiriötiloja LED-merkkivalolla (katso 8 Vikojen korjaaminen).

## **4. Käyttöönotto**

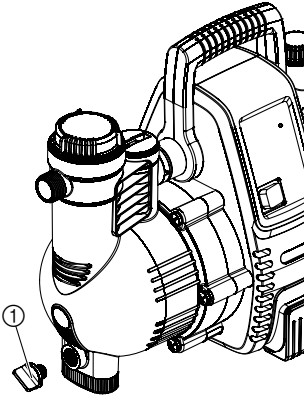
### **Painevesipumpun sijoitus:**

Asennuspaikan täytyy olla kiinteä ja kuiva sekä tehdä painevesipumpun luotettavan käytön mahdolliseksi.

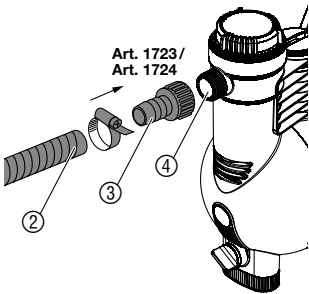
→ Sijoita painevesipumppu turvalliselle etäisyydelle (vähintään 2 m) pumpattavaan aineeseen.

Pumppu on sijoitettava paikkaan, jossa ilmankosteus on < 80 % ja ilmanvaihto on riittävää tuuletusrakojen alueella. Seinän ja pumpun välisen etäisyyden on oltava vähintään 5 cm. Tuuletusaukkoihin ei saa joutua likaa (esim. hiekkaa tai multaa).

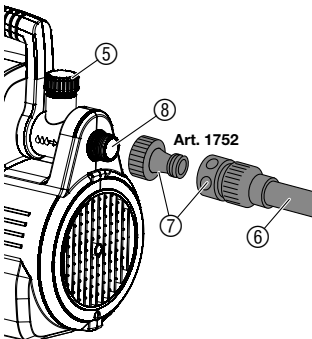
## Painevesipumpun asennus:



## Imupuolen letkun liittäminen:



## Painepuolen letkun kiinnittäminen:



Sijoita painevesipumppu niin, ettei se pääse liikkumaan ja että voit asettaa poistoruuvien ① alle riittävän suuren keräysastian pumpun tai järjestelmän tyhjennystä varten.

Mikäli mahdollista, sijoita pumppu korkeammalle kuin pumpattavan veden pinta. Ellei tämä ole mahdollista, asenna pumpun ja imuletkun välille alipaineen kestävä venttiili, esim. suodattimen puhdistusta varten.

Käytä kiinteässä asennuksessa sekä imupuolella että myös painepuolella sopivia venttiilejä. Tärkeää esim. pumpulle tehtävissä huolto- ja puhdistustöissä tai kun pumppu pysäytetään.

**Imu- ja painepuolen GARDENA-liitokset saa kiristää kiinni vain käsin. Käytettäessä metalliliittimiä voi epäasianmukainen asennus aiheuttaa liitoskierteen vahingoittumisen. Kierrä siksi liitososat erittäin huolellisesti kiinni.**

Älä käytä imupuolella letkuliittintä.

On käytettävä ilmatiivistä imuletkua, esim.:

- GARDENA-imusarja **tuoteno 1411/1418**
- GARDENA-putkikaivonimuletku **tuoteno 1729**.

Suosittellemme imuajan lyhentämiseksi:

- takaiskuventtiilin käyttämistä imuletkussa uudelleenkäynnistykseen yhteydessä, jolloin imuletkun automaattinen tyhjennys estetään,
- Suurissa imukorkeuksissa halkaisijaltaan pienen (3/4") imuletkun käyttöä.

1. Yhdistä alipaineen kestävä imuletku-metritavara ② liittimellä ③ (esim. **tuoteno 1723/1724**) imupuolen liitäntään ④ ja kierrä ilmatiiviiksi.

2. Jos imukorkeus on yli 4 m, liitä imuletku lisäksi (esim. sitomalla se puutappiin).

*Imuletkun paino keventää pumpua.*

Pumpattavan nesteen sisältäessä hyvin hienojakoista likaa on suositeltavaa sisäänrakennetun suodattimen lisäksi käyttää **GARDENA-pumpun esisuodatinta, tuoteno 1730/1731**.

Letku voidaan valinnaisesti liittää 120° kääntyvän ja/tai vaakasuoran liitoksen painepuoleiseen 33,3 mm (G 1) kierteeseen.

**Tuotteessa 1757** on vain vaakasuora liitäntä. Käytä paineenkestäviä letkuja, kuten esim.:

- GARDENA-puutarhaletku (3/4") **tuoteno 18113** ja GARDENA-liitinsarja **tuoteno 1752**.

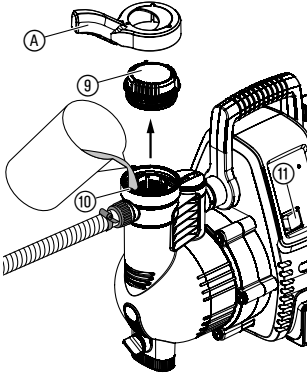
1. **Vain tuote 1758:** Sulje liitos, jota ei tarvittu, mukana toimitetulla sulkutulpalla ⑤.

2. Yhdistä paineletku ⑥ liitinsarjalla ⑦ painepuolen liitäntään ⑧.

Pumpun kiinteässä asennuksessa sisätiloihin talousvedenhuoltoa varten painevesipumpua ei saa asentaa suoraan kiinteisiin putkiin, vaan liitännät on tehtävä joustavien letkujohtojen (esim. panssariletkut) avulla, jotta melu tukahdutetaan ja paineiskujen aiheuttamat pumpun vauriot vältetään.

## 5. Käyttö

### Painevesipumpun käynnistys:



### VAARA! Sähköisku!

On olemassa loukkaantumisvaara sähkövirran takia.  
→ Ennen kuin täytät painevesipumpun, irrota virtapistoke.

1. Kierrä suodatinkammion kansi (9) mukana tulleella avaimella (A) auki.
2. Avaa painejohdossa mahdollisesti olevat sulkulaitteet (liitäntälaitteet, vesihana, jne.), jotta ilma pääsee imun aikana poistumaan.
3. Tyhjennä loppuvesi paineletkusta, jotta ilma täytettäessä ja imiessä voi päästä pois.
4. Lisää pumpattavaa nestettä täyttöaukosta (10) hitaasti yläreunaan asti (noin 2 – 3 l), kunnes vesi ei enää laske imupuolen tulon alapuolelle.
5. Kierrä suodatinkammion kansi (9) jälleen vasteeseen asti kiinni.

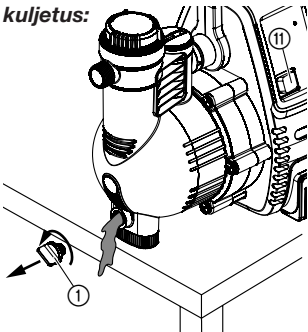
**Ilmoitettu suurin itseimukorkeus (katso 10. Tekniset tiedot) saavutetaan vain, kun pumppu on täytetty täyttöaukosta (10) ylivuotoon asti, ja paineletkua pidetään tällöin ja ensimmäisen itseimun aikana niin paljon ylöspäin, ettei syötettävää nestettä pääse valumaan pumpusta paineletkun kautta. Täytettyjen imuletkujen kohdalla, joissa on takaiskuventtiili, ei paineletkua tarvitse pitää ylöspäin.**

6. Kytke verkkopistoke 230 V / 50 Hz vaihtovirta-pistorasiaan.
7. Käännä kytkin (11) asentoon I.  
*Kytkimessä palaa valo ja pumppu käynnistyy noin 2 sekunnin kuluttua.*
8. Kun pumppu pumpppaa vettä keskeytyksettä, sulje painejohdon sulkulaitteet jälleen.  
**Noin 10 sekunnin kuluttua sulkulaitteiden sulkeutumisesta pumppu kytkeytyy automaattisesti pois päältä. Normaalikäyttö (standby, valmiustila) on saavutettu.**

**Imujakson aikana pumppu yrittää enintään 6 minuutin ajan imeä.**

## 6. Käytöstä poistaminen

### Varastointi / kuljetus:



Jäätymisvaarassa on painevesipumppu tyhjennettävä ja varastoitava niin, ettei se pääse jäätymään. Säilytyspaikan tulee olla poissa lasten ulottuvilta.

1. Kytke kytkin (11) asentoon O.
2. Vedä pumpun verkkopistoke irti.
3. Avaa painepuolelta vedenottopiste.
4. Irrota liitetyt letkut paine- ja imupuolelta.
5. Poraa poistoaukko ruuvi (1) irti.
6. Kallista pumpppua imu- ja painepuolen suuntaan, kunnes kummaltakaan puolelta ei tule enää vettä ulos.
7. Säilytä painevesiysikkö roudattomassa ja kuivassa paikassa.

**Hävittäminen:**  
(Direktiivin RL 2012/19/EU  
mukaan)



Laitetta ei saa heittää normaalien talousjätteiden sekaan, vaan se pitää hävittää sähkö- ja elektroniikkalaiteromuista annettujen määräysten mukaisesti.

→ Vie laite kunnalliseen jätehuoltopisteeseen.

## 7. Huolto

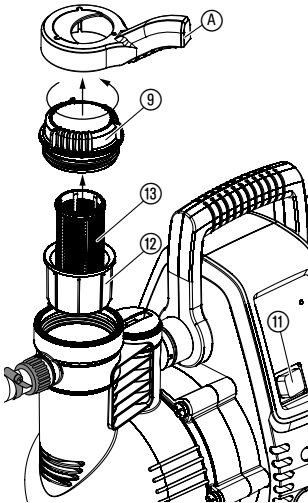


**VAARA! Sähköisku!**

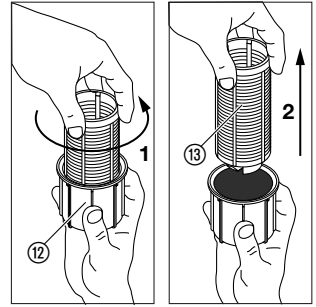
**On olemassa loukkaantumiswaara sähkövirran takia.**

→ Vedä verkkopistoke irti ennen huoltoa.

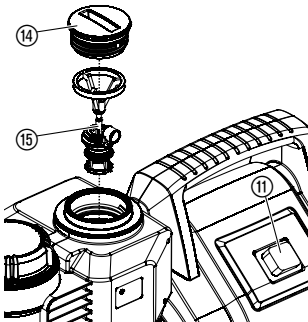
**Puhdista asennettu suodatin:**



1. Kytke kytkin ⑪ asentoon **O**.
2. Irrota virtapistoke.
3. Sulje tarvittaessa imupuolen kaikki venttiilit.
4. Irrota suodatinkammion kansi ⑨ mukana tulella avaimella **A**.
5. Vedä suodatinyksikkö ⑫ ⑬ pystysuoraan ylös.
6. Pidä kiinni suodattimen istukasta ⑫, kierrä suodatinta ⑬ vastapäivään **1** ja vedä irti **2** (pikalukitus).
7. Puhdista suodattimen istukka ⑫ juoksevan veden alla ja puhdista lisäksi suodatin ⑬ esim. pehmeän harjan avulla.
8. Asenna suodatin paikalleen päinvastaisessa järjestyksessä.
9. Käynnistä painevesipumppu jälleen (katso 5. Käyttö).

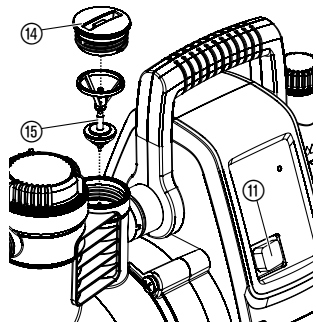


**Takaiskuventtiilin  
puhdistaminen:**



tuotenro 1757

1. Kytke kytkin ⑪ asentoon **O**.
2. Irrota virtapistoke.
3. Sulje tarvittaessa imupuolen kaikki venttiilit.
4. Avaa kaikki vedenottopisteet, jotta painepuoli tulee paineettomaksi. Sulje ottokohdat sen jälkeen uudelleen välttääksesi liitettyjen johtojen valumisen tyhjiin painevesipumpun kautta.
5. Ruuvaa irti takaiskuventtiilin kansi ⑭ sopivalla työkalulla.
6. Poista itse venttiili ⑮ ja puhdista juoksevan veden alla.
7. Asenna takaiskuventtiili päinvastaisessa järjestyksessä takaisin.
8. Käynnistä painevesipumppu jälleen (katso 5. Käyttö).



tuotenro 1758

## 8. Vikojen korjaaminen



### VAARA! Sähköisku!

→ Irrota verkkopistoke ennen häiriöiden poistamista.  
Sähköosiin kohdistuvia töitä saa tehdä vain GARDENAhuoltopalvelu.

### LED-merkkivalo:

LED-merkkivalo osoittaa häiriön ilmaantuessa vastaavat häiriötilat eri vilkkumisnopeuksilla, pitäen aina 2 sekunnin tauon:

<b>LED vilkkuu 1 kerran</b>	Ongelma käyttöönotossa (ilmoitus häiriöstä tulee näkyviin 30 sekunnin kuluttua painevesipumpun käynnistämisestä)
<b>LED vilkkuu 2 kertaa</b>	Ongelma käyttöönotossa (ilmoitus häiriöstä tulee näkyviin 6 minuutin kuluttua painevesipumpun käynnistämisestä)
<b>LED vilkkuu 3 kertaa</b>	Ongelma pumpun ollessa käynnissä (ilmoitus häiriöstä tulee näkyviin 30 sekunnin kuluttua painevesipumpun käynnistämisestä)
<b>LED vilkkuu 4 kertaa</b>	Ongelma pumpun ollessa käynnissä (ilmoitus häiriöstä tulee näkyviin 60 minuutin kuluttua painevesipumpun käynnistämisestä)

Kun pumppu kytketään pois päältä tai virtapistoke vedetään irti, vikanäyttö poistuu.

### Vika

### Mahdollinen syy

### Korjaus

#### LED vilkkuu 1 kerran.

*Pumppu ei ole käyttöönotossa kuljettanut vettä 30 sekuntiin.*

#### Pumppu ei ime

Pumppua ei ole täytetty tarpeeksi nesteellä.

→ Täytä pumppu ja varmista, ettei lisätty vesi virtaa imun aikana painepuolelta pois (katso 5. Käyttö).

Ilma ei pääse poistumaan painepuolelta, koska vedenotto-pisteet ovat suljettuna.

→ Avaa painepuolelta vedenottopiste.  
(katso 5. Käyttö).

#### Pumppumoottori ei käynnisty

Lämpösuojajakatkaisin on mennyt päälle ja pumpunpesä kuumennut.

1. Kytke kytkin asentoon **O**.
2. Avaa paine johdosta mahdollisesti kiinni olevat sulkuventtiilit (poista paine).
3. Huolehdi riittävästä tuuletuksesta ja anna pumpun jäähtyä noin 20 minuuttia.
4. Käynnistä pumppu uudelleen (katso 5. Käyttö).

Pumppu jumissa.

→ Poista jumituksen syy käsin (katso kohdasta "Juoksuyö-  
örän irrotus").  
→ Anna pumpun jäähtyä tarvittaessa 20 minuuttia.



Vika	Mahdollinen syy	Korjaus
<b>Vain tuote 1758: Läpivirtauksen anturisignaali häiriö</b>	Läpivirtausanturi jumissa.	→ Puhdista läpivirtausanturi (katso kohdasta "Läpivirtausanturi puhdistus").
<b>LED vilkkuu 2 kertaa.</b> <i>Pumppu ei ole imenyt 6 minuutin sisällä.</i>		
<b>Pumppu ei ime</b>	Ongelma imupuolella.	→ Upota imuletkun pää veteen. → Korjaa vuotava kohta imupuolelta. → Puhdista imujohdon takaiskuventtiili ja tarkasta asennussuunta. → Puhdista imusuodatin imuletkun päästä. → Puhdista suodatinkannen tiiviste ja kierrä kansi vasteeseen asti kiinni (katso 7. Huolto). → Puhdista pumpun hienosuodatin.
	Imuletku taittunut.	→ Käytä uutta imuletkua.
<b>Pumppumoottori ei käynnisty</b>	Lämpösuojakatkaisin on mennyt päälle (moottori ylikuumentunut).	→ Anna pumpun jäähtyä 20 minuuttia.
<b>LED vilkkuu 3 kertaa.</b> <i>Pumppu ei ole käynnissä ollessaan pumpannut vettä 30 sekuntiin.</i>		
<b>Imupuolen vedentulo keskeytyneet</b>	Ongelma imupuolella.	→ Upota imuletkun pää veteen. → Korjaa vuotava kohta imupuolelta. → Puhdista imujohdon takaiskuventtiili ja tarkasta asennussuunta. → Puhdista imusuodatin imuletkun päästä. → Puhdista suodatinkannen tiiviste ja kierrä kansi vasteeseen asti kiinni (katso 7. Huolto). → Puhdista pumpun hienosuodatin.
	Imuletku taittunut.	→ Käytä uutta imuletkua.
<b>Vain tuote 1758: Läpivirtauksen anturisignaali häiriö</b>	Läpivirtausanturi jumissa.	→ Puhdista läpivirtausanturi (katso kohdasta "Läpivirtausanturi puhdistus").
<b>Pumppumoottori ei käynnisty enää</b>	Lämpösuojakatkaisin on mennyt päälle (moottori ylikuumentunut).	→ Anna pumpun jäähtyä 20 minuuttia.

**Vika****Mahdollinen syy****Korjaus****LED vilkkuu 4 kertaa.**

Pumppu on käynnissä ollessaan kytkeytynyt 60 minuutin jälkeen pois päältä.

**Vuotovedenvaroitus on laennut**

Vuotava kohta painepuolella (esim. tiputteleva vesihana).

→ Korjaa vuotava kohta painepuolelta.

Pienen määrän ohjelman maksimiaika (60 min) ylittynyt.

→ Kun käytät pienen määrän ohjelmaa, lyhennä kasteluai-  
kaa tai keskeytä 5 minuutiksi  
(katso 3. Toiminta).  
→ Lisää vedenkulutusta.

Takaiskuventtiili likainen.

→ Puhdista pumpun takaisku-  
venttiili (katso 7. Huolto).

**Vain tuote 1758: Läpivirtauksen anturisignaalisissa häiriö****Pumppumoottori ei käynnisty tai pysähtyy käytön aikana äkisti**

Läpivirtausanturi likainen.

→ Puhdista pumpun läpivir-  
tausanturi (katso 7. Huolto).

Kytöntä ei ole kytketty asentoon I.

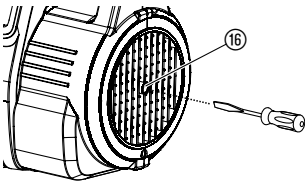
→ Käynnistä pumppu uudelleen  
(katso 5. Käyttö).

Verkkopistoketta ei ole työnnetty verkkorasiaan.

→ Työnnä verkkopistoke verk-  
kopistorasiaan (230 V AC).

Virrankatkos.

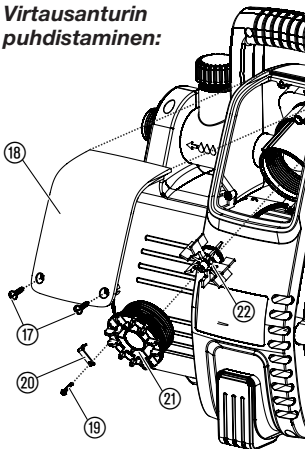
→ Tarkista sulake ja johdot.

**Juoksupyörän vapauttaminen:**

Likaantumisen johdosta kiinnijuuttunut juoksupyörä voidaan vapauttaa irti.

→ Kierrä moottorin akselia ⑯ ruuvimeisselillä.

Näin saadaan kiinnijuuttunut juoksupyörä jälleen pyörimään.

**Vain tuote 1758: Virtausanturin puhdistaminen:**

Virtausanturin ollessa likaantunut se saattaa aiheuttaa vääriä vikaviestejä (LED-merkkivalo).

1. Ruuvaa molemmat ruuvit ⑰ irti.
2. Irrota kansi ⑱.
3. Irrota varmistusruuvi ⑲ ja ota varmistussanka ⑳ pois.
4. Kierrä kansi ㉑ (esim. ruuvimeisselillä) vastapäivään auki.
5. Poista siipipyörä ㉒ ja puhdista. Puhdista läpivirtausanturin kotelo.
6. Asenna siipipyörä ㉒ metalliosan osoittaessa asennussuuntaan taas paikalleen.
7. Kierrä kansi ㉑ myötäpäivään kiinni.
8. Varmista kansi ㉑ varmistussangalla ⑳ ja varmistusruuvilla ⑲.
9. Aseta kansi ⑱ ensin yläpuolelle ja ruuvaa sitten molemmilla ruuveilla ⑰ kiinni.



Lisäohjeita löytyy myös sivulta [www.gardena.de](http://www.gardena.de) kohdasta FAQ. Mikäli muita vikoja ilmenee, pyydämme ottamaan yhteyden GARDENA-huoltoon. Korjauksia saavat tehdä vain GARDENA-huoltopisteet tai GARDENAn valtuuttamat alan erikoiskauppiat.

## 9. Toimitettavissa olevat lisätarvikkeet

<b>GARDENA-imuletkut</b>	Alipaineenkestävät, taantumattomat, valinnaisesti saatavana metritavarana 19 mm (3/4"), 25 mm (1") tai 32 mm (5/4") läpimitalla ilman liittimiä tai määrämittaisena, tuotenro 1411/1418 varustettuna tarvittavilla liittimillä, imusuodattimella ja takaiskuventtiilillä.	
<b>GARDENA-imuletkuliittimet</b>	Imuletku-metritavaran alipaineenkestävään liitäntään.	<b>tuotenro 1723/1724</b>
<b>GARDENA-imusuodatin takaiskuventtiilillä</b>	Metreittäin myytävän imuletkun lisävarusteeksi.	<b>tuotenro 1726/1727</b>
<b>GARDENA-pumpun esisuodatin</b>	Erytysen suositeltava hiekkapitoisen nesteen pumppauksessa.	<b>tuotenro 1730/1731</b>
<b>GARDENA-imuletku</b>	Pumpun alipaineen kestävään liitokseen putkikaivoon tai jäykkiin putkiin. Pituus 0,5 m. Molemmissa päissä 33,3 mm, (G 1) sisäkierte.	<b>tuotenro 1729</b>
<b>GARDENA-pumppuliitinsarja</b>	Liitinsarja 1/2"-paineletkuille.	<b>tuotenro 1750</b>
<b>GARDENA-pumppuliitinsarja</b>	Liitinsarja 3/4"-paineletkuille.	<b>tuotenro 1752</b>

## 10. Tekniset tiedot

Typ	Classic 3500/4E (tuotenro 1757)	Comfort 4000/5E (tuotenro 1758)
Verkköjännite / verkkotaajuus	230 V AC / 50 Hz	230 V AC / 50 Hz
Nimellisteho / standby-kulutus	800 W / 1,5 W	1100 W / 1,5 W
Liitäntäkaapeli	1,5 m H07-RNF	1,5 m H07-RNF
Maksimituotto	3500 l/h	4000 l/h
Maksimipaine / maksiminostokorkeus	4,0 bar / 40 m	4,5 bar / 45 m
Maksimi imukorkeus	7 m	8 m
KytKentäpaine	2,5 ± 0,2 bar	3,0 ± 0,2 bar
Sallittu sisäpaine (painepuolella)	6 bar	6 bar
Paino	8,1 kg	12,5 kg
Mitat (P x L x K)	44 cm x 20 cm x 30 cm	47 cm x 26 cm x 34 cm
Melunpäästöarvo $L_{WA}^{1)}$ (mitattu/taattu)	75 dB(A) / 76 dB(A)	77 dB(A) / 78 dB(A)
Epävarmuus $K_{WA}^{1)}$	1 dB(A)	1 dB(A)

<sup>1)</sup> Mittausmenetelmässä noudatetut direktiivit RL 2000/14/EG

## 11. Huoltopalvelu / takuu

---

### **Takuu:**

GARDENA myöntää tälle tuotteelle 2 vuoden takuun (ostopäivästä lähtien). Tämä takuu vastaa kaikista vakavista laitteen vioista, jotka todistettavasti johtuvat materiaali- tai valmistusvirheistä. Harkintamme mukaan toimitamme joko moitteettoman laitteen viallisen tilalle tai korjaamme korvauksetta meille lähetetyn laitteen seuraavin edellytyksin:

- Laitetta on käsitelty asianmukaisesti ja käyttöohjeen suositusten mukaisesti.
- Ostaja tai kukaan muu ulkopuolinen henkilö ei ole yrittänyt korjata laitetta.

Kuluvat osat juoksupyörä, suodattimet ja Jet-suutin eivät kuulu takuuseen.

Tällä valmistajan myöntämällä takuulla ei ole vaikutusta kauppiaseen / myyjään kohdistuviin takuuvaatimuksiin.

Takuutapauksessa lähetä viallinen laite yhdessä ostotositteen kopion ja vian kuvauksen kanssa postimaksu maksettuna takasivulla ilmoitettuun huoltopalveluosoitteeseen.

## **D Produkthaftung**

Wir weisen ausdrücklich darauf hin, dass wir nach dem Produkthaftungsgesetz nicht für durch unsere Geräte hervorgerufene Schäden einzustehen haben, sofern diese durch unsachgemäße Reparatur verursacht oder bei einem Teileaustausch nicht unsere originale GARDENA Teile oder von uns freigegebene Teile verwendet wurden und die Reparatur nicht vom GARDENA Service oder dem autorisierten Fachmann durchgeführt wird. Entsprechendes gilt für Ergänzungssteile und Zubehör.

## **GB Product Liability**

We expressly point out that, in accordance with the product liability law, we are not liable for any damage caused by our units if it is due to improper repair or if parts exchanged are not original GARDENA parts or parts approved by us, and, if the repairs were not carried out by a GARDENA Service Centre or an authorised specialist. The same applies to spare parts and accessories.

## **F Responsabilité**

Nous vous signalons expressément que GARDENA n'est pas responsable des dommages causés par ses appareils, dans la mesure où ces dommages seraient causés suite à une réparation non conforme, dans la mesure où, lors d'un échange de pièces, les pièces d'origine GARDENA n'auraient pas été utilisées, ou si la réparation n'a pas été effectuée par le Service Après-Vente GARDENA ou l'un des Centres SAV agréés GARDENA. Ceci est également valable pour tout ajout de pièces et d'accessoires autres que ceux préconisés par GARDENA.

## **NL Productaansprakelijkheid**

Wij wijzen er nadrukkelijk op, dat wij op grond van de wet aansprakelijkheid voor producten niet aansprakelijk zijn voor schade ontstaan door onze apparaten, indien deze door onvakkundige reparatie veroorzaakt zijn, of er bij het uitwisselen van onderdelen geen gebruik gemaakt werd van onze originele GARDENA onderdelen of door ons vrijgegeven onderdelen en de reparatie niet door de GARDENA technische dienst of de bevoegde vakman uitgevoerd werd. Ditzelfde geldt voor extra-onderdelen en accessoires.

## **S Produktansvar**

Tillverkaren är inte ansvarig för skada som orsakats av produkten om skadan beror på att produkten har reparerats felaktigt eller om, vid reparation eller utbyte, andra än Original GARDENA reservdelar har använts. Samma sak gäller för kompletteringsdelar och tillbehör.

## **DK Produktansvar**

Vi gør udtrykkeligt opmærksom på, at vi i henhold til produktansvarsloven ikke er ansvarlige for skader forårsaget af vores udstyr, såfremt det sker på grund af uautoriserede reparationer eller hvis dele er skiftet ud og der ikke er anvendt originale GARDENA dele eller dele godkendt af os, eller hvis reparationerne ikke er udført af GARDENA-service eller en autoriseret fagmand. Det samme gælder for ekstra udstyr og tilbehør.

## **FI Tuotevastuu**

Korostamme nimenomaan, että tuotevastuulain nojalla emme ole vastuussa laitteistamme johtuneista vahingoista, mikäli nämä ovat aiheutuneet epäasianmukaisesta korjauksesta tai osia vaihdettaessa ei ole käytetty alkuperäisiä GARDENA-varaosia tai hyväksymiämme osia ja korjauksen on suorittanut muu kuin GARDENA-huoltokeskus tai valtuuttamamme ammattihenkilö. Tämä pätee myös lisäksiin ja lisävarusteisiin.

## **I Responsabilità del prodotto**

Si rende espressamente noto che, conformemente alla legislazione sulla responsabilità del prodotto, non si risponde di danni causati da nostri articoli se originati da riparazioni eseguite non correttamente o da sostituzioni di parti effettuate con materiale non originale GARDENA o comunque da noi non approvato e, in ogni caso, qualora l'intervento non venga eseguito da un centro assistenza GARDENA o da personale specializzato autorizzato. Lo stesso vale per le parti complementari e gli accessori.

## **E Responsabilidad de productos**

Advertimos que conforme a la ley de responsabilidad de productos no nos responsabilizamos de daños causados por nuestros aparatos, siempre y cuando dichos daños hayan sido originados por arreglos o reparaciones indebidas, por recambios con piezas que no sean piezas originales GARDENA o bien piezas no autorizadas por nosotros, así como en aquellos casos en que la reparación no haya sido efectuada por un Servicio Técnico GARDENA o por un técnico autorizado. Lo mismo es aplicable para las piezas complementarias y accesorios.

## **P Responsabilidade sobre o produto**

Queremos salientar que segundo a lei da responsabilidade do fabricante, nós não nos responsabilizaremos por danos causados pelo nosso equipamento, quando estes ocorrerem em decorrência de reparações inadequadas ou da substituição de peças por peças não originais da GARDENA, ou peças não autorizadas.

A responsabilidade tornar-se-à nula também depois de reparações realizadas por oficinas não autorizadas pela GARDENA. Esta restrição valerá também para peças adicionais e acessórios.

## **PL Odpowiedzialność za produkt**

Zwracamy Państwu uwagę, że nie ponosimy odpowiedzialności za uszkodzenia naszych maszyn, bądź szkody spowodowane ich wadliwym funkcjonowaniem, powstałe na skutek nieprawidłowo przeprowadzonych napraw lub użycia nieoryginalnych części zamiennych. Naprawy winny być przeprowadzane tylko przez punkty serwisowe Husqvarna lub autoryzowane serwisy. Dotyczy to również części uzupełniających i oprzyrządowania.

## **H Termékszavatosság**

Nyomatékosan utalunk arra a tényre, hogy a termékszavatossági törvény szerint nem kell jótállást vállalnunk azokra a károokra, amelyeket nem a mi készülékeink okoztak, ha ezeket átkészületlen javítás okozta vagy egy alkatrész kicserélésénél nem a mi eredeti GARDENA alkatrészeinket vagy általunk engedélyezett alkatrészeket használták fel és a javítást nem a GARDENA szerviz vagy egy erre felhatalmazott szakember végezte. Hasonlóképpen érvényes ez a kiegészítő alkatrészekre és tartozékokra is.

## **CZ Odpovědnost za výrobek**

Výslovně upozorňujeme na to, že podle zákona o odpovědnosti za výrobek neneseme odpovědnost za škody způsobené našimi přístroji, pokud byly způsobené neodbornou opravou nebo použitím jiných než našich originálních náhradních dílů GARDENA nebo námi schválených dílů a neprovedením opravy servisem GARDENA nebo autorizovaným odborníkem. Odpovídající platí i pro doplňkové díly a příslušenství.

## **SK Predmet záruky**

Upozorňujeme dôrazne na to, že podľa zákona o poskytovaní záruk nezodpovedáme za škody spôsobené našimi výrobkami, v prípade, že boli boli vyvolané neodbornými opravami, výmenou dielcov, ktoré nepatria k originálnym dielom GARDENA alebo neboli nami schválené a rovnako boli spôsobené servisnými zásahmi, ktoré neboli vykonané servisom GARDENA alebo autorizovaným odborníkom. Rovnako to platí pre doplnky a príslušenstvo.

## **GR Ευθύνη για το προϊόν**

Σας υπενθυμίζουμε ρητά, ότι σύμφωνα με το νόμο περί ευθύνης για τα προϊόντα δεν ευθυνόμαστε για ενδεχόμενες βλάβες που προκαλούνται από τις συσκευές μας, εφόσον οφείλονται σε μία ακατάλληλη επισκευή ή σε μια αντικατάσταση τμημάτων για την οποία δεν έχουν χρησιμοποιηθεί τα πρωτότυπα ανταλλακτικά της GARDENA ή τα από μας εγκεκριμένα ανταλλακτικά και σε περίπτωση που δεν εκτελείται η επισκευή από το Τμήμα Εξυπηρέτησης Πελατών της GARDENA ή από έναν εξουσιοδοτημένο εξειδικευμένο τεχνίτη. Το ίδιο ισχύει για εξαρτήματα και συμπληρωματικά τμήματα.

## **SLO Jamstvo za izdelek**

Pismo poudarjamo, da po zakonu jamstva za izdelek nismo odgovorni za škodo, ki bi nastala zaradi uporabe našega izdelka, prav tako tudi ne za škodo ki bi nastala zaradi nepravilnega popravila izdelka ali pri napačni zamenjavi delov, ki niso originalni deli GARDENA ali pri uporabi z naše strani potrjenih delov, ki pa niso bili vgrajeni v servisu GARDENA ali v naši pooblaščenih servisni službi. Enako velja tudi za nadomestne dele in opremo.

## **HR Odgovornost za proizvod**

Izričito napominjemo da u skladu sa Zakonom o odgovornosti za proizvode nismo odgovorni za štete uzrokovane našim uređajima ako su one izazvane nestručnim popravkom ili u slučaju zamjene dijelova nisu korišteni originalni GARDENA dijelovi ili dijelovi koje smo odobrili i popravak nije izvršio GARDENA servis ili ovlašteni stručnjak. Isto vrijedi i za dodatne dijelove i pribor.

## **RO Responsabilitatea legala a produsului**

Menționăm în mod expres ca, în concordanță cu responsabilitatea legală a produsului, nu suntem răspunzători de nici un accident provocat de produsele noastre dacă se datorează reparării necorespunzătoare sau dacă piesele de schimb nu sunt originale GARDENA sau aprobate de GARDENA, sau dacă reparațiile nu au fost efectuate de un Centru de Service GARDENA sau un specialist autorizat. Aceleași prevederi se aplică și pieselor de schimb și accesoriilor.

## **BG Отговорност за качество**

Изрично подчертаваме, че съгласно закона за отговорност за качество, ние не носим отговорност за вредите причинени от нашите уреди, ако същите са причинени от неправилен ремонт или при подмяната на части не са използвани оригинални части на GARDENA или части одобрени от нас и ремонта не е извършен от сервиз на GARDENA или оторизиран специалист. Същото важи за допълнителните части и принадлежности.

## **EST Tootevastutus**

Juhime teie tähelepanu sellele, et tootevastutusseaduse kohaselt ei vastuta me meie seadmete poolt põhjustatud kahjude eest, kui need on tekkinud asjatundmatu paranduse tagajärjel või kui detaili vahetamisel ei kasutatud GARDENA originaalvaruosi ega meie poolt kasutada lubatud varuosia ja kui parandustöid ei ole teinud GARDENA klienditeenindusspetsialistid ega meie volitatud spetsialistid. Sama kehtib lisadetailide ja tarvikute kohta.

## **LT Atsakomybė už produkciją**

Nurodome, kad remdamiesi Atsakomybės už produkciją įstatymu, neatsakome už nuostolius, sukeltus mūsų prietaisy, jei jie atsirado dėl netinkamo remonto, arba, jei keičiant dalis, buvo naudojamasi neoriginalios GARDENA dalys arba dalys, kurių mes neleidome naudoti, o remontą atliko ne GARDENA servisas arba neįgaliotasis specialistas. Tas pats galioja papildomoms dalims ir priedams.

## **LV Produkta atbildība**

Mēs skaidri norādām uz to, ka saskaņā ar Produktu atbildības likumu, mēs neatbildam par mūsu iekārtu radītiem zaudējumiem, ciktāl tos ir izraisījis neatbilstošs remonts vai dalu nomaiņa ar neoriģinālām GARDENA daļām vai ne ar mūsu norādītajām detaļām un remontu nav veicis GARDENA serviss vai pilnvarots speciālists. Tas pats attiecas uz papildinošajām daļām un piederumiem.

<p><b>D EG-Konformitätserklärung</b> Der Unterzeichnete Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden bestätigt, dass die nachfolgend bezeichneten Geräte in der von uns in Verkehr gebrachten Ausführung die Anforderungen der harmonisierten EU-Richtlinien, EU-Sicherheitsstandards und produktspezifischen Standards erfüllen. Bei einer nicht mit uns abgestimmten Änderung der Geräte verliert diese Erklärung ihre Gültigkeit.</p>	<p><b>H EU-Megfelelőeségi nyilatkozat</b> Alulírott, a Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden igazolja azt, hogy az alábbiakban megnevezett készülékek, az általunk forgalomba hozott kivételben teljesítik a harmonizációs EU-irányelvek, az EU biztonsági szabványok és a termékre jellemző szabványok követelményeit. Ha a készülékeken a mi beleegyezésünk nélkül változtatást végeznek, akkor ez a nyilatkozat érvényét veszti.</p>
<p><b>GB EU Declaration of Conformity</b> The undersigned Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden hereby certifies that, when leaving our factory, the units indicated below are in accordance with the harmonised EU guidelines, EU standards of safety and product specific standards. This certificate becomes void if the units are modified without our approval.</p>	<p><b>CZ Prohlášení o shodě EU</b> Podepsaný Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden potvrzuje, že dále uvedené přístroje v námi do provozu uvedeném provedení splňují požadavky harmonizovaných směrnic EU, bezpečnostních norem EU a norem specifických pro výrobek. Při námi neschválené změně přístrojů ztrácí toto prohlášení platnost.</p>
<p><b>F Certificat de conformité aux directives européennes</b> Le constructeur, soussigné : Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden déclare qu'à la sortie de ses usines le matériel neuf désigné ci-dessous étai conforme aux prescriptions des directives européennes énoncées ci-après et conforme aux règles de sécurité et autres règles qui lui sont applicables dans le cadre de l'Union européenne. Toute modification portée sur ce produit sans l'accord express de GARDENA supprime la validité de ce certificat.</p>	<p><b>SK EU-Vyhlasenie o zhode</b> Nižšie uvedená firma Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden vyhlasuje, že uvedené zariadenia, ktoré sme uviedli na trh v ich vyhotovení spĺňajú požiadavky harmonizovaných predpisov EU, bezpečnostných štandardov EU a výrobo-spezifických štandardov. Pri zmene zariadenia, ktorá nebola odsúhlasená výrobcom stráca toto vyhlásenie platnosť.</p>
<p><b>NL EU-overeenstemmingsverklaring</b> Ondergetekende Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden bevestigt, dat de volgende genoemde apparaten in de door ons in de handel gebrachte uitvoering voldoen aan de eis van, en in overeenstemming zijn met de EU-richtlijnen, de EU-veiligheidsstandaard en de voor het product specifieke standaard. Bij een niet met ons afgestemde verandering aan de apparaten verliest deze verklaring haar geldigheid.</p>	<p><b>GR Δήλωση Συμμόρφωσης προς τις Οδηγίες της ΕΕ</b> Η υπογράφουσα Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden δηλώνει, ότι τα εξής αναφερόμενα εκδοόμενα από την εταιρία μας προϊόντα ανταποκρίνονται σε όλες τις εναρμονισμένες προδιαγραφές της ΕΕ, στα πρότυπα ασφαλείας της ΕΕ και στα ειδικά για το προϊόν πρότυπα. Σε μία μη συμφωνημένη με την εταιρία μας τροποποίηση των συσκευών αυτή η δήλωση χάνει την ισχύ της.</p>
<p><b>S EU Tillverkarintyg</b> Undertecknad firma Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden intygar härmed att nedan nämnda produkter överensstämmer med EU:s direktiv, EU:s säkerhetsstandard och produktspecifikation. Detta intyg upphör att gälla om produkten ändras utan vårt tillstånd.</p>	<p><b>SLO EU-izjava o skladnosti</b> Podpisani proizvajalca «Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden» s podpisom potrjuje, da sledeče opisana naprava, ki smo jo poslali na tržišče izpolnjuje zahteve harmoniziranih standardov ES-smernic, ES-varnostnih standardov in izdelku specifičnih standardov. V primeru spremembe na napravi brez našega pisnega dovoljenja ta izjava izgubi svojo pomen in veljavnost.</p>
<p><b>DK EU Overensstemmelse certifikat</b> Undertegnede Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden bekræfter hermed, at enheder listede herunder, ved afsendelse fra fabrikken, er i overensstemmelse med harmoniserede EU retningslinjer, EU sikkerheds standarder og produkt specifikations standarder. Dette certifikat træder ud af kraft hvis enhederne er ændret uden vor godkendelse.</p>	<p><b>HR Izjava o skladnosti EU-a</b> Dolje potpisana tvrtka Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden ovime potvrđuje da dolje navedeni uređaji u izvedbi plaširanoj na tržište ispunjavaju zahtjeve harmoniziranih EU smjernica, EU sigurnosnih normi i normi za određene proizvode. Ova izjava postaje ništavna u slučaju izmjene uređaja koje nismo odobrili.</p>
<p><b>FI EY-vaatimustenmukaisuusvakuutus</b> Allekirjoittanut Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden vakuuttaa, että alla mainittu laitteet täyttävät tehtaaltamme lähtießään yhdenmukaistettujen EY-direktiivien, EY-turvallisuusstandardien ja tuotekohtaisten standardien vaatimukset. Laitteisiin tehyd muutokset, joista ei ole sovittu kanssamme, joutavat tämän vakuutuksen raukaamiseen.</p>	<p><b>RO UE-Certificat de conformitate</b> Prin prezenta Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, certifica faptul ca, in momentul in care produsele mentionate mai jos ies din fabrica sunt in concordanta cu directivele UE, standardele de siguranta UE si standardele specifice ale produsului UE. Acest certificat devine nul in cazul modificării aparatului fără aprobarea noastră.</p>
<p><b>I Dichiarazione di conformità alle norme UE</b> La sottoscritta Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden certifica che il prodotto qui di seguito indicato, nei modelli da noi commercializzati, è conforme alle direttive armonizzate UE nonché agli standard di sicurezza e agli standard specifici di prodotto. Qualunque modifica apportata al prodotto senza nostra specifica autorizzazione invalida la presente dichiarazione.</p>	<p><b>BG ЕС-Декларация за съответствие</b> Подписаната фирма Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden декларира, че описаните по-долу уреди, пуснати в продажба съгласно нашата спецификация, изпълняват изискванията на хармонизираните ЕС-директиви, ЕС-станданти за безопасност и специфичните производствени стандарти. При промяна на уреда, която не е съгласувана с нас, тази декларация губи своята валидност.</p>
<p><b>E Declaración de conformidad de la UE</b> El que suscribe Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden declara que la presente mercancía, objeto de la presente declaración, cumple con todas las normas de la UE, en lo que a normas técnicas, de homologación y de seguridad se refiere. En caso de realizar cualquier modificación en la presente mercancía sin nuestra previa autorización, esta declaración pierde su validez.</p>	<p><b>EST Eli vastavusdeklaratsioon</b> Allekirjutanut Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden kinnitab, et kirjeldatud seade vastab meie poolt ringluse viidud kujul ELi harmoniseeritud direktiividele, ELi ohutusstandarditele ja tootega seotud standarditele. Meiega kooskõlastamata muudatuse tegemise korral seadmel kaotab see deklaratsioon kehtivuse.</p>
<p><b>P Certificado de conformidad da UE</b> Os abaixo mencionados Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, por este meio certificam que ao sair da fábrica os aparelhos abaixo mencionados estão de acordo com as direttrizes harmonizadas da UE, padrões de segurança e de produtos específicos. Este certificado ficará nulo se as unidades forem modificadas sem a nossa aprovação.</p>	<p><b>LT ES Atitikties deklaracija</b> Pasirašanti firma Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden patvirtina, kad žemiau nurodyti prietaisai ir jų modeliai, kuriuos paleidome į apyvartą, patenkina harmonizuotus ES direktyvas, ES saugumo standartus ir specifinius gaminių standartus. Atlikus bet kokį prietaiso pakeitimą, kuris nėra suderintas su mumis, ši deklaracija praranda galiojimą.</p>
<p><b>PL Deklaracja zgodności Unii Europejskiej</b> Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden potwierdza, że poniżej określone urządzenia w wersji oferowanej przez nas do sprzedaży spełniają wymagania zharmonizowanych dyrektyw Unii Europejskiej, standardu bezpieczeństwa Unii Europejskiej i standardu specyficznego dla tego typu produktu. W przypadku zmiany urządzenia, która nie została z nami uzgodniona, niniejsza deklaracja traci moc obowiązującą.</p>	<p><b>LV ES-atbilstības deklarācija</b> Parakstīstusies Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, Vācija apstiprina, ka sekojoši apzīmētās iekārtas, kurās mēs izplatām, savā izpildījumā atbilst harmonizētajām ES direktīvām, ES drošības standartiem un produkta specifiskajiem standartiem. Ar mūsu neapstiprinātām izmaiņām iekārtā šī deklarācija zaudē savu derīgumu.</p>

<p>Bezeichnung der Geräte: <b>Hauswasserautomat</b> Description of the units: <b>Electronic Pressure Pump</b> Désignation du matériel : <b>Station de pompe</b> Omschrijving van de apparaten: <b>Hydrofoorpomp</b> Produktbeskrivning: <b>Pumpautomat</b> Beskrivelse af produktet: <b>Husvandværk</b> Laitteiden nimitys: <b>Painevesiyksikkö</b> Descrizione dei prodotti: <b>Pompa ad intervento automatico</b> Descripción de la mercancía: <b>Estación de Bombeo</b> Descrição dos aparelhos: <b>Bombas de Pressão</b> Nazwa urządzenia: <b>Hydrofor</b> A készülék megnevezése: <b>Házartási automata szivattyú</b> Označení přístrojů: <b>Domáci vodní automat</b> Označenie zariadenia: <b>Domáci vodný automat</b> Όνομασία της συσκευής: <b>Συσκευή παραγωγής νερού οικιακής χρήσης</b></p> <p>Opis naprave: <b>Hišna vodni avtomat</b> Oznaka uredaja: <b>Kućni automat za vodu</b> Descrierea articolului: <b>Hidroforul Electronic</b> Обозначение на уредите: <b>Помпа с електронен пресостат за високо налягане</b></p> <p>Seadmete nimetus: <b>Pump-veeautomaat</b> Priekšties pavadināms: <b>Buitinis automatinis slėgimo siurblys</b> Iekārtu apzīmējums: <b>Elektroniskais ūdens sūknis</b></p>		<p>Schall-Leistungspegel: gemessen / garantiert Noise level: measured / guaranteed Puissance acoustique : mesurée / garantie Geluidsniveau: gemeten / gegarandeerd Ljudnivå: uppmätt / garanterad Lydtryksniveau: afmålt / garanti Melun tehotosa: mitattu / taattu Livello rumorosità: testato / garantito Nível sonoro: medido / garantizado Nível de ruído: medido / garantido Poziom nateżenia dźwięku: zmierzono / gwarantowane Zajteljesítmény szint: mért / garantált Hluková hladina výkonu: naměřeno / garantováno Výkonová hladina hluku: meraná / garantovaná Επίπεδο ισχύος ήχου: μετρήθηκαν / εγγυημένα Nivo hrupa: izmjereno / zagotovljeno Razina zvučne snage: izmjereno / garantirano Nível de putere acustică: măsurat / garantat Ниво на шума: измерено / гарантирано Helivõimsuse tase: mõõdetud / garanteeritud Garso stiprumo lygis: išmatuotas / garantuotas Troksnų jaudas lymenis: izmēritais / garantētais</p>	
<p>Typ: Típusok: Type: Typ: Type : Type: Typ: Τύποι: Type: Τίπ: Type: Τίποvi: Τυππi: Τίπ: Modello: Τίπ: Típo: Μυδελ: Típo: Τίπας: Typ: Modelis:</p>		<p>Art.-Nr.: Cíkkszám: Art. No.: Číslo artiklu: Référéncé : Art.: Art.nr.: Αριθ. είδους: Art.nr.: Art št.: Art. nr.: br. art. Tuoten:o Nr art.: Art.: Арт. номер: Art. No: Тооте nr: Art. no: Gaminio nr.: Nr artykułu: Izstr.:</p>	
<p><b>Classic 3500/4E</b> <b>Comfort 4000/5E</b></p>		<p><b>1757</b> <b>1758</b></p>	
<p>EU-Richtlinien: EU directives: Directives européennes : EU-richtlijnen: EU directiv: EU Retningslinier: EY-direktiivit: Direttive UE: Normativa UE: Directrices da UE: Dyrektywy Unii Europejskiej: EU-irányelvek: Směrnice EU: EU-Predpisy: Οδηγίες της ΕΕ:</p>		<p>ES-smernice: EU smjernice: Directive UE: ЕС-директиви: ELI direktiivid: ES direktivos: ES-direktīvas:</p> <p><b>2006/95/EG</b> <b>2004/108/EG</b> <b>2011/65/EG</b> <b>2000/14/EG</b></p>	
<p>Harmonisierte EN: <b>EN 60335-1</b> <b>EN 60335-41</b></p>			
<p>Hinterlegte Dokumentation: GARDENA-Technische Dokumentation, M. Kugler 89079 Ulm</p> <p>Deposited Documentation: GARDENA Technical Documentation, M. Kugler 89079 Ulm</p> <p>Dokumentation déposée: Documentation technique GARDENA, M. Kugler 89079 Ulm</p>		<p>Konformitätsbewertungs-verfahren: Nach 2000/14/ EG Art. 14 Anhang V</p> <p>Conformity Assessment Procedure: according to 2000/14/EC Art.14 Annex V</p> <p>Procédure d'évaluation de la conformité : Selon 2000/14/CE art. 14 Annexe V</p>	
		<p>Art. 1757 Art. 1758</p> <p><b>75 dB (A) / 76 dB (A)</b> <b>77 dB (A) / 78 dB (A)</b></p>	
		<p>Anbringungsjahr der CE-Kennzeichnung: Year of CE marking: Année d'apposition du marquage CE : Installatiejaar van de CE-aanduiding: Märkningsår: CE-Märkningsår: CE-merkin kiinnitysvoosi: Anno di applicazione della certificazione CE: Colocación del distintivo CE: Ano de marcação pela CE: Rok nadania oznakowania CE: CE-jelzés elhelyezésének éve:</p> <p>Rok umístění značky CE: Rok udelenia značky CE: Έτος σήματος CE: Leto namestitve CE-oznake: Godina dobivanja CE oznake: Anul de marcare CE: Година на поставяне на CE-маркировка: CE-märgistuse paigaldamise aasta: Metal, kuriais pažymėta CE-ženku: CE-marķējuma uzlikšanas gads:</p> <p><b>2014</b></p>	
		<p>Ulm, den 01.10.2014 Ulm, 01.10.2014 Fait à Ulm, le 01.10.2014 Ulm, 01-10-2014 Ulm, 2014.10.01. Ulm, 01.10.2014 Ulmissa, 01.10.2014 Ulm, 01.10.2014 Ulm, 01.10.2014 Ulm, 01.10.2014 Ulm, dnja 01.10.2014 Ulm, 01.10.2014 Ulm, 01.10.2014 Ulm, dnja 01.10.2014 Ulm, 01.10.2014 Ulm, 01.10.2014 Ulm, 01.10.2014 Ulm, dana 01.10.2014 Ulm,01.10.2014 Улм, 01.10.2014 Ulm, 01.10.2014 Ulm, 01.10.2014 Ulm, 01.10.2014 Ulme, 01.10.2014</p> <p>Der Bevollmächtigte Authorised representative Le mandataire De gevolmachtigde Auktoriserad representant Autoriseret repræsentant Valtuutettu edustaja Persona delegata La persona autorizada O reprezentante Pelnomocnīk Meghatalmazott Zplnomocnenec Splnomocnený Ο εξουσιοδοτημένος Pooblaščenec Ovlaštena osoba Conducerea tehnică Упълномощен Volitatud esindaja Igalotasis atstovas Pilnvarotā persona</p> <p><i>Reinhard Pompe</i> <b>Reinhard Pompe</b> Vice president</p>	



**Pumpen-Kennlinien**

**Performance characteristics**

**Courbes de performance**

**Prestatiegrafiek**

**Kapacitetskurva**

**Ydelses karakteristika**

**Pumpun ominaiskäyrä**

**Pumpekarakteristikk**

**Curva di rendimento**

**Curva característica**

**de la bomba**

**Características de**

**performance**

**Charakterystyka pompy**

**Szivattyú-jelleggörbe**

**Charakteristika čerpadla**

**Charakteristiky čerpadla**

**Χαρητηριστικό διάγραμμα**

**Характеристика насоса**

**Karakteristika črpalca**

**Obilježja pumpe**

**Karakteristika pumpe**

**Крива характеристики насоса**

**Caracteristică pompă**

**Pompa karakter eğrisi**

**Помпена характеристика**

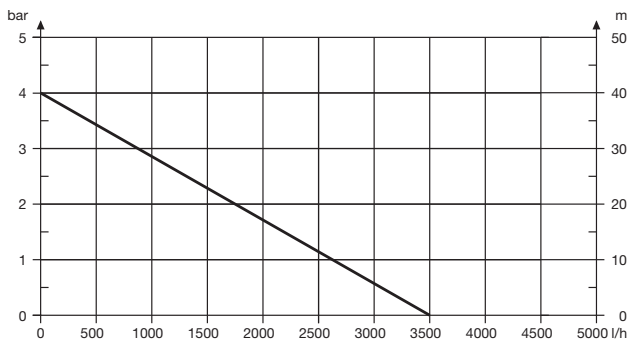
**Fuqia e pompës**

**Pumba karakteristik**

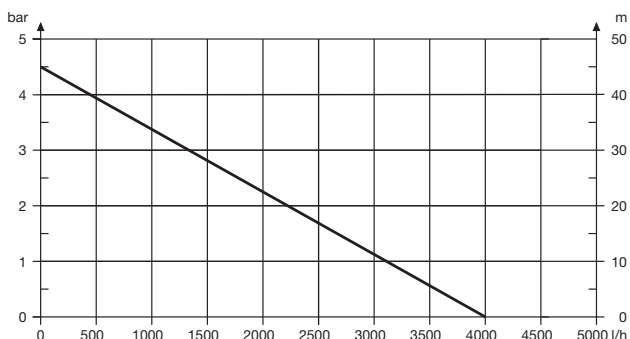
**Siurblio charakteristinė kreivė**

**Sūkņa raksturlīkne**

**Classic 3500/4E**



**Comfort 4000/5E**



**Deutschland / Germany**

**GARDENA GmbH**  
Central Service  
Hans-Lorenser-Straße 40  
D-89079 Ulm  
Produktfragen:  
(+49) 731 490-123  
Reparaturen:  
(+49) 731 490-290  
service@gardena.com

**Albania**

**COBALT** Sh.p.k.  
Rr. Sirti Kodra  
1000 Tirana

**Argentina**

Husqvarna Argentina S.A.  
Av. del Libertador 5954 –  
Piso 11 – Torre B  
(C1428ARP) Buenos Aires  
Phone: (+54) 11 5194 5000  
info.gardena@  
ar.husqvarna.com

**Armenia**

Garden Land Ltd.  
61 Tigran Mets  
0005 Yerevan

**Australia**

Husqvarna Australia Pty. Ltd.  
Locked Bag 5  
Central Coast BC  
NSW 2252  
Phone: (+61) (0) 2 4352 7400  
customer.service@  
husqvarna.com.au

**Austria / Österreich**

Husqvarna Austria GmbH  
Consumer Products  
Industriezeile 36  
4010 Linz  
Tel.: (+43) 732 77 01 01-90  
consumer.service@  
husqvarna.at

**Azerbaijan**

Firm Progress  
a. Aliyev Str. 26A  
1052 Bakı

**Belgium**

**GARDENA Belgium NV/SA**  
Sterrebeekstraat 163  
1930 Zaventem  
Phone: (+32) 2 720 92 12  
Mail: info@gardena.be

**Bosnia / Herzegovina**

**SILK TRADE d.o.o.**  
Industrijska zona Bukva bb  
74260 Tešanj

**Brazil**

Husqvarna do Brasil Ltda  
Av. Francisco Matarazzo,  
1400 – 19º andar  
São Paulo – SP  
CEP: 05001-903  
Tel: 0800-112252  
marketing.br.husqvarna@  
husqvarna.com.br

**Bulgaria**

Хускварна България ЕООД  
Бул. „Андрей Липчев“ № 72  
1799 София  
Тел.: (+359) 02/7953076  
www.husqvarna.bg

**Canada / USA**

**GARDENA Canada Ltd.**  
100 Summerlea Road  
Brampton, Ontario L6T 4X3  
Phone: (+1) 905 792 9330  
info@gardenacanada.com

**Chile**

**Maquinarias Agroforestales Ltda.** (Maga Ltda.)  
Santiago, Chile  
Avda. Chesterton  
# 8355 comuna Las Condes  
Phone: (+56) 2 202 4417  
Dalton@maga.cl  
Zipcode: 7560330

**Temuco, Chile**

Avda. Valparaíso # 01466  
Phone: (+56) 45 222 126  
Zipcode: 4780441

**China**

Husqvarna (China) Machinery  
Manufacturing Co., Ltd.  
No. 1355, Jia Xin Rd.,  
Ma Lu Zhen, Jia Ding Dist.,  
Shanghai  
201801  
Phone: (+86) 21 59159629  
Domestic Sales  
www.gardena.com.cn

**Colombia**

Husqvarna Colombia S.A.  
Calle 18 No. 68 D-31, zona  
Industrial de Montevideo  
Bogotá, Cundinamarca  
Tel. 571 2922700 ext. 105  
jairo.salazar@  
husqvarna.com.co

**Costa Rica**

Compania Exim  
Euroberoamericana S.A.  
Los Colegios, Moravia,  
200 metros al Sur del Colegio  
Saint Francis – San José  
Phone: (+506) 297 68 83  
exim\_euro@racsa.co.cr

**Croatia**

**SILK ADRIA d.o.o.**  
Josipa Lončara 3  
10090 Zagreb  
Phone: (+385) 1 3794 580  
silk.adria@zg1-com.hr

**Cyprus**

Med Marketing  
17 Digeni Akrita Ave  
P.O. Box 27017  
1641 Nicosia

**Czech Republic**

Husqvarna Česko s.r.o.  
Türkova 2319/5b  
149 00 Praha 4 – Chodov  
Bezplatná infolinika:  
800 100 425  
servis@cz.husqvarna.com

**Denmark**

**GARDENA / Husqvarna**  
Consumer Outdoor Products  
Salgsafdelning Danmark  
Box 9003  
S-200 39 Malmö  
info@gardena.dk

**Dominican Republic**

**BOSQUESA, S.R.L.**  
Carretera Santiago Licey  
Km. 5 ½  
Esquina Copal II.  
Santiago, Dominican Republic  
Phone: (+809) 736-0333  
joserbosquesa@claro.net.do

**Ecuador**

Husqvarna Ecuador S.A.  
Arujos E1-181 y 10 de Agosto  
Quito, Pichincha  
Tel. (+593) 22800739  
francisco.jacome@  
husqvarna.com.ec

**Estonia**

Husqvarna Eesti OÜ  
Consumer Outdoor Products  
Kesk tee 10, Aviku küla  
Rae vald  
Harju maakond  
75305 Estonia  
kontakt.ej@husqvarna.ee

**Finland**

Oy Husqvarna Ab  
Consumer Outdoor Products  
Lauttarhankatu 8 B / PL 3  
00581 HELSINKI  
info@gardena.fi

**France**

**GARDENA France**  
Immeuble Expositiel  
9-11 allée des Pierres Mayettes  
ZAC des Barbarniers, B.P. 99  
F- 92232 GENNEVILLIERS  
cedex  
Tél. (+33) 01 40 85 30 40  
service.consommateurs@  
gardena.fr

**Georgia**

**ALD Group**  
Bellashvili 8  
1159 Tbilisi

**Great Britain**

Husqvarna UK Ltd  
Preston Road  
Aycliffe Industrial Park  
Newton Aycliffe  
County Durham  
DL5 6UP  
info.gardena@  
husqvarna.co.uk

**Greece**

Π.ΠΑΠΑΔΟΠΟΥΛΟΣ ΑΕΒΕ  
Λεωφ. Αθηνών 92  
Αθήνα  
Τ.Κ.104 42  
Ελλάδα  
Τηλ. (+30) 210 51 93 100  
info@papadopoulos.com.gr

**Hungary**

Husqvarna Magyarországi Kft.  
Ezred u. 1-3  
1044 Budapest  
Telefon: (+36) 1 251-4161  
vevoszolgalat.husqvarna@  
husqvarna.hu

**Iceland**

Ó. Johnson & Kaaber  
Tunguhalssi 1  
110 Reykjavik  
ooj@okj.is

**Ireland**

Husqvarna UK Ltd  
Preston Road  
Aycliffe Industrial Park  
Newton Aycliffe  
County Durham  
DL5 6UP  
info.gardena@  
husqvarna.co.uk

**Italy**

Husqvarna Italia S.p.A.  
Via Como 72  
23868 VALMADRERA (LC)  
Phone: (+39) 0341.203.111  
info@gardenaitalia.it

**Japan**

**KAKUICHI Co. Ltd.**  
Sumitomo Realty &  
Development Kojimachi  
BLDG., 8F  
5-1 Nibanncyo 5  
Chiyoda-ku  
Tokyo 102-0084  
Phone: (+81) 33 264 4721  
m\_ishihara@kaku-ichi.co.jp

**Kazakhstan**

**LAMED Ltd.**  
155/1, Tazhibayevoi Str.  
050060 Almaty  
IP Schmidt  
Abayavenue 3B  
110 005 Kostanay

**Korea**

Kyung Jin Trading Co.,LTD.  
107-4, SunDuk Bld.,  
YangJae-dong,  
Seocho-gu,  
Seoul, (zipcode: 137-891)  
Phone: (+82) (0)2 574-6300

**Kyrgyzstan**

Alye Maki  
av. Molodaya Guardir J 3  
720014  
Bishkek

**Latvia**

Husqvarna Latvija  
Consumer Outdoor Products  
Bākuži iela 6  
LV-1024 Rīga  
info@husqvarna.lv

**Lithuania**

**UAB Husqvarna Lietuva**  
Consumer Outdoor Products  
Aiteities pl. 77C  
LT-52104 Kaunas  
centras@husqvarna.lt

**Luxembourg**

**Magasins Jules Neuberg**  
39, rue Jacques Stas  
Luxembourg-Gasperich 2549  
Case Postale No. 12  
Luxembourg 2010  
Phone: (+352) 40 14 01  
api@neuberg.lu

**Mexico**

**AFOSA**  
Av. Lopez Mateos Sur # 5019  
Col. La Calma 45070  
Zapopan, Jalisco  
Mexico  
Phone: (+52) 33 3818-3434  
icornejo@afosa.com.mx

**Moldova**

Comvel S.R.L.  
290A Muncestii Str.  
20022 Chisinau

**Netherlands**

**GARDENA Nederland B.V.**  
Postbus 50176  
1305 AD ALMERE  
Phone: (+31) 36 521 00 00  
info@gardena.nl

**Neth. Antilles**

Jonka Enterprises N.V.  
Sta. Rosa Weg 196  
P.O. Box 8200  
Curaçao  
Phone: (+599) 9 767 66 55  
pjm@jonka.com

**New Zealand**

Husqvarna New Zealand Ltd.  
PO Box 76-437  
Manukau City 2241  
Phone: (+64) (0) 9 9202410  
support.nz@husqvarna.co.nz

**Norway**

**GARDENA**  
Husqvarna Consumer  
Outdoor Products  
Salgskontor Norge  
Kleiverveien 6  
1540 Vestby  
info@gardena.no

**Peru**

Husqvarna Perú S.A.  
Jr. Ramón Cárcamo 710  
Lima 1  
Tel: (+51) 1 3204000 ext.416  
agrofito@sr.net  
husqvarna.com

**Poland**

Husqvarna  
Poland Spółka z o.o.  
ul. Wysockiego 15 b  
03-371 Warszawa  
Phone: (+48) 22 330 96 00  
gardena@husqvarna.com.pl

**Portugal**

Husqvarna Portugal, SA  
Lagoa - Albarraque  
2635 - 595 Rio de Mouro  
Tel.: (+351) 21 922 85 30  
Fax: (+351) 21 922 85 36  
info@gardena.pt

**Romania**

**Madex International Srl**  
Soseaua Odaii 117-123,  
RO 013603  
București, S 1  
Phone: (+40) 21 352.76.03  
madex@ines.ro

**Russia**

ООО «Хускварна»  
141400, Московская обл.,  
г. Химки,  
улица Ленинградская,  
владение 39, стр.6  
Бизнес Центр  
«Химки Бизнес Парк»,  
помещение ОВ02\_04

**Serbia**

**Domel d.o.o.**  
Autoput za Novi Sad bb  
11273 Belgrade  
Phone: (+381) 118 48 88 12  
miroslav.jejina@domel.rs

**Singapore**

**Hy-Ray PRIVATE LIMITED**  
40 Jalan Pampin  
#02-08 Tat Ann Building  
Singapore 577185  
Phone: (+65) 6253 2277  
shying@hyray.com.sg

**Slovak Republic**

Husqvarna Česko s.r.o.  
Türkova 2319/5b  
149 00 Praha 4 – Chodov  
Bezplatná infolinika:  
800 154 044  
servis@sk.husqvarna.com

**Slovenia**

Husqvarna Austria GmbH  
Consumer Products  
Industriezeile 36  
4010 Linz  
Tel.: (+43) 732 77 01 01-90  
consumer.service@  
husqvarna.at

**South Africa**

Husqvarna  
South Africa (Pty) Ltd  
Postnet Suite 250  
Private Bag X6,  
Cascades, 3202  
South Africa  
Phone: (+27) 33 846 9700  
info@gardena.co.za

**Spain**

Husqvarna España S.A.  
C/ Basauri, nº 6  
La Florida  
28023 Madrid  
Phone: (+34) 91 708 05 00  
atencioncliente@gardena.es

**Suriname**

Agrofit n.v.  
Verlengde Hogestraat #22  
Phone: (+597) 472426  
agrofito@sr.net  
Pobox : 2006  
Paramaribo  
Suriname – South America

**Sweden**

Husqvarna AB  
S-561 82 Huskvarna  
info@gardena.se

**Switzerland / Schweiz**

Husqvarna Schweiz AG  
Consumer Products  
Industriestrasse 10  
5506 Mägenwil  
Phone: (+41) (0) 62 887 37 90  
info@gardena.ch

**Turkey**

**GARDENA Dost Diş Ticaret**  
Mümesillik A.Ş.  
Sanayi Cad. Adı Sokak  
No: 1/B Kartal  
34873 İstanbul  
Phone: (+90) 216 38 93 939  
info@gardena-dost.com.tr

**Ukraine / Україна**

ТОВ «Хусварна Україна»  
вул. Васильківська, 34,  
офіс 204-р  
03022, Київ  
Тел. (+380) 044 498 39 02  
info@gardena.ua

**Uruguay**

**FELI SA**  
Entre Rios 1083 CP 11800  
Montevideo – Uruguay  
Tel: (+598) 22 03 18 44  
info@felisa.com.uy

**Venezuela**

Corporación Casa y Jardín C.A.  
Av. Caroní, Edif. Trezmen, PB.  
Colinas de Bello Monte.  
1050 Caracas.  
Tlf: (+58) 212 992 33 22  
info@casayjardin.com.ve

1757-20.960.02/0914  
© GARDENA  
Manufacturing GmbH  
D-89079 Ulm  
http://www.gardena.com